

# Aproximativos temporales y estatuto de su componente polar: la polaridad en *aún* y *todavía*

AMPARO ALEMANY MARTÍNEZ  
*Università degli Studi di Verona / Grupo Val.Es.Co.*  
amparo.alemanymartinez@univr.it

---

**Resumen:** Este estudio se centra en la caracterización del componente polar de los adverbios *aún* y *todavía* y explora su naturaleza como aproximativos. Estos últimos se definen mediante la intersección de dos componentes: el *próximo* (el grado de cercanía que un evento tiene con otro) y el *polar* (la inversión de los valores de verdad de la proposición). Aunque tradicionalmente se han considerado *aún* y *todavía* adverbios temporales, este trabajo propone un enfoque centrado en sus características polares y en la descripción de su componente aproximativo polar. Se presenta, por lo tanto, un análisis que no solo describe la polaridad de estos lemas, sino que también los propone como adverbios de carácter aproximativo.

**Palabras clave:** aproximativos temporales, polaridad, componente temporal, negación, aspectualidad.

## Tense approximatives and their polar component: the polarity in *aún* and *todavía*

**Abstract:** This study focuses on characterizing the polarity component of the adverbs *aún* and *todavía* and explores their nature as approximatives. These are defined by the intersection of two components: the *proximal* (the degree of closeness one event has to another) and the *polar* (the inversion of truth values of the proposition). Although literature considered *aún* and *todavía* as a tense adverbs, this work proposes an approach centered on their polar characteristics and the description of their approximative polar component. Therefore, it presents an analysis that not only describes the polarity of these lemmas but also suggests them as an approximative adverbs.

**Keywords:** Temporal approximative, polarity, temporal component, negation, aspectuality.

## 1. Introducción

Este trabajo pretende exponer la caracterización del componente polar en los llamados adverbios aproximativos temporales *aún* y *todavía* (Alemany Martínez 2024a, 2024b). Por definición los adverbios aproximativos se describen por la vinculación de dos clases de componentes: por un lado, el próximo, que se caracteriza por la expresión de cercanía que el evento denotado tiene con otro (1) y, por otro lado, el polar, que se puede definir como el límite «entre un estado de cosas y su negación» (Pons y Schwenter 2005a: 132) (2)<sup>1</sup>.

- (1) *Casi* escribo una tesis  
'Estuve cerca de escribirla'  
[*componente próximo*] cercano a la escritura
- (2) *Casi* escribo una tesis  
'Estuve cerca de escribirla, pero no lo hice'  
[*componente polar*] no escribir la tesis

En el caso de *aún* y *todavía* (de ahora en adelante, A/T) se han descrito tradicionalmente como adverbios de tiempo con características aspectuales. Este trabajo no pretende profundizar ni en las características tempo-aspectuales de estos lemas<sup>2</sup> ni en su *componente próximo*<sup>3</sup>. Sin embargo, se delinearé brevemente este último durante el estudio en aras de exponer una visión de conjunto del estatuto de A/T como *aproximativos temporales*.

<sup>1</sup> Adviértase que existe también un juego entre el tiempo y la *aspectualidad* de los verbos con los que se formalizan (1) y (2). En primer lugar, el evento está en *pasado* y, por esta razón, ya ha ocurrido. Y, en segundo lugar, *escribir* es una *realización* caracterizada por ser un evento dinámico (sujeto a alteración), delimitativo (tiene un fin y, por tanto, un límite) y que sucede en un determinado momento (tiene duración). Por tanto, para que suceda *la escritura de la tesis* el evento debe tener un mantenimiento en el tiempo. En este caso, *casi* informa de que ese mantenimiento en el tiempo no se ha podido completar (*componente polar*), pero ha estado cerca, ya que se progresaba en ello (*componente próximo*).

<sup>2</sup> Creemos que no es necesaria una exposición detallada de las características temporales de A/T, debido a la gran cantidad de estudios que previamente detallan su descripción. Sin embargo, para una revisión bibliográfica en profundidad de esta se recomiendan las siguientes lecturas: A/T como *adverbios de tiempo* (Marcos Marín 1972; Alcina y Blecua 1975; Carbonero Cano 1979; Comrie 1985; Porto Dapena 1989; Rojo 1990: 28; Andres-Suárez 1994; Seco 1994; NGLÉ 2009: §23.1b; Moliner 2013; García Fernández 2013, etc.), con *características aspectuales* (Martínez García 1996; García Fernández 1998, 1999, 2000, 2013; De Miguel Aparicio 1999; NGLÉ 2009; Moliner 2013; etc.), como *operadores de tiempo y alteraciones* (Garrido Medina 1988, 1991, 1992, 1993; Tovena 1994, 1996, 1998, 2020; etc.) o *relacionados con presuposiciones e implicaturas temporales* (Bosque 1980; Girón Alconchel 1991a, 1991b; Martínez 1996; García Fernández 1999; Sánchez López 1999; López García 2005; Alemany Martínez 2018, 2024a, 2024b; etc.).

<sup>3</sup> Para un análisis más detallado del *componente próximo* en los adverbios aproximativos temporales A/T, véase Alemany Martínez (2024b).

En este sentido, el trabajo se organizará a partir de los siguientes puntos: en primer lugar, se tratarán estos adverbios tomando en consideración la descripción teórica que desde la tradición se ha realizado (§ 2): por un lado, su caracterización como adverbio y, por otro lado, su vínculo con la negación. En segundo lugar, se aportarán las bases de la definición de adverbio aproximativo (§ 3) y se expondrá la dificultad que supone describir el componente polar en el caso de A/T (§3.1) y cómo se articularía para conformarse estos como adverbios aproximativos de forma estricta (§ 3.2). Se acabará el artículo con unas conclusiones al respecto (§ 4).

## 2. A/T, adverbios más allá de la temporalidad: su relación con la negación

A/T se caracterizan de forma tradicional por ser adverbios de tiempo y aspecto. En (3) presuponen el mantenimiento de una acción que ha tenido su inicio en el pasado (Urdiales 1973; Carbonero Cano 1979; Girón Alconchel 1991a, 1991b; Bosque 1980; Garrido Medina 1993; Alemany Martínez 2024b; etc.), dado que A sigue siendo una persona delgada y es una información consabida por los hablantes. Al mismo tiempo, no existe una constancia clara de cuándo A dejará de ser una persona delgada (al menos, por el momento).

- (3) B: [(( ))]  
 C: [vale] pero es que t="prm">tú ya</enf> no te puedes comer esos bocatas [es que] tienes que asumirlo  
 B: [pero]// si es[tás]  
 A: [de tor]tillita de- de- de  
 B: estás hecho un fideo *aún*↓ y tampoco porque  
 A: de embutido/ [(TOS)]  
 B: [si tienes] colesterol y tienes cosas no [puedes co-]  
 A: [ay] ¿¿te acuerdas longanica con mor[cillita]? [(( ))] [(( ))]  
 C: [pero puedes] dejar de hablar [de] comer t="prm">a[cabamos] de comer</enf> [(RISAS)]  
 Pons Bordería, Salvador (dir.), *Corpus Val.Es.Co 3.0*. <<http://www.valesco.es>> [25 abril 2024]

Vinculado a este hecho, estos adverbios se suelen relacionar con el aspecto imperfecto<sup>4</sup> y con el aspecto léxico de los estados o las

<sup>4</sup> Combinado con eventos de carácter *no durativo*, estos adverbios expresan reiteración o repetición de un evento:

- (i) Juan asiste A/T a clase
- (ii) Juan A/T está enfermo

En (i) se muestra cierta reiteración o cierto estado habitual que se marca con el carácter continua-

actividades, debido a que se relacionan con verbos caracterizados por su carácter *durativo*, *no delimitativo* y *no dinámico*:

En este sentido, la persistencia de un evento se vincula con un aspecto léxico durativo (-puntual), no delimitativo (-delimitativo) y no dinámico. Como se puede ver en (1) donde el estado *ser joven* dura en un tiempo determinado (*durativo*), no está limitado por un principio y un final (no delimitativo) y no parece que vaya a generar cambio alguno (*no dinámico*) (Alemany Martínez 2024b: 89).

Si bien es cierto que existe un acuerdo consabido sobre la descripción de los estados y las actividades por su *duración* y la *no delimitación* (Vendler 1957; Pinkster 1983; Bertinetto 1986; Smith 1991; Kenny 1963; Verkuyl 2005; etc.), el rasgo de su *dinamicidad* ha sido teóricamente cuestionado. Tradicionalmente, los estados se describían por su caren- te progresión a un cambio, esto es, su falta de dinamismo (Vendler 1957; Davidson 1970) y se oponían al resto de eventualidades.

- (4) Bruto mató a César  
 $\exists e$  [matar (Bruto, César, e)]
- (5) Paola ama a Brando  
 $\exists e$  [amar (Paola, Brando, e)]

Por un lado, para autores como Davidson (1970) (4) describiría la existencia de un argumento eventivo en el que la acción designada sí se caracteriza por su dinamismo, es decir, existe una progresión al cambio, ya que se desprende que hay un avance entre el estar vivo y el estar muerto. Mientras que en (5) el estado de *amar* no predispone un cambio temporal.

Por otro lado, otros autores advierten que los estados sí pueden tener *cierto grado de dinamicidad* (Kenny 1963; Dowty 1979; Krikfa 1998; Maienborn 2005; etc.). Un estado como la juventud en (6) tiene como frontera temporal la vejez. De hecho, con respecto A/T, no solo se puede describir el dinamismo a partir de su pieza léxica, sino también en términos pragmáticos, puesto que A/T generan estados de *expectatividad* de posibles cambios a futuro (Bosque 1980; Garrido Medina 1993; Alemany Martínez 2024b).

---

tivo seguir asistiendo a clase, mientras que en (ii) el evento *no delimitativo* implica un fin de este en algún momento del futuro. Los predicados aspectuales imperfectivos con carácter continuativo y *no delimitativo* son los que caracterizan a los adverbios A/T, puesto que en aoristo A/T provocan oraciones agramaticales (García Fernández 1999). Esto sucede dado que el aoristo afirma siempre una transición y A/T no lo hace (García Fernández 2000).

- (iii) a) #Juan A/T hizo las maletas  
 b) #María A/T no tuvo un constipado

Los adjetivos *vivo* y *muerto* admiten *ya* y *todavía* de acuerdo con un determinado estado de *expectación* [...] que no depende de las características semánticas [...] sino que su significado se interprete *extralingüísticamente* como alterable o no (Bosque 1980: 158).

Por esta razón, (6) sería adecuado con adverbios del tipo A/T y (7) no, dado que no hay dinamismo posible.

- (6) A/T es joven  
 (7) # A/T es viejo

De hecho, clasificaciones aspectuales como las de Pustejovsky (1995) advierten de la posibilidad de los cambios de estado mediante las denominadas *transiciones* entre ellos:

Estado	Proceso	Transición
E ---- e	e1 ---- e2	a) e ---- ¬e b) P ---- Q

Tabla 1: Tipos de eventos según Pustejovsky (1995)

Con todo, por el momento se advierte que 1) A/T son adverbios que presuponen la persistencia de una acción comenzada en el pasado y 2) existe un *proceso* en el que se espera que una situación se altere. Esta organización explicaría la razón de que (6) fuera un estado de un proceso de cambio, dado que de la juventud progresa por defecto hacia la vejez.

Los contextos oracionales anteriores se caracterizan por ser afirmativos con predicados durativos y no delimitativos<sup>5</sup>. Sin embargo, (8) no cumple con esta caracterización:

- (8) *No* he alcanzado la cima A/T  
 (9) #He alcanzado la cima A/T

Dicho con otras palabras, A/T dependiendo de su aspectualidad se podrá relacionar con contextos durativos y coaparecerá con *estados* y *actividades*, o también en contextos *puntuales* (*no durativos*) o *atéticos* (*logros*), pero negados<sup>6</sup>. Debido a esta característica, en el siguiente

<sup>5</sup> Con esta información, parece que se advierte de que A/T necesitan el inductor negativo *no* con predicados de carácter puntual. No obstante:

(i) Dudo que haya nacido todavía el que tenga los cojones para hacerlo.

En este sentido, A/T no solo se ven afectados por el aspecto léxico, esto es, no solo coaparecen con predicados no delimitativos y durativos en oraciones afirmativas, también el aspecto gramatical interviene en su combinatoria oracional. Y, en este sentido, el *perfecto* sí admite A/T, dado que se caracteriza por designar la totalidad de la acción denotada.

<sup>6</sup> A pesar de que el *aoristo* provoque agramaticalidad (*no tuvo* A/T *una mochila*), no ocurre lo mis-

subapartado se profundizará en la relación de A/T con este hecho (§ 2.1) y cómo se vinculan estos adverbios con la polaridad negativa (§ 2.2).

### 2.1. Negación y A/T

Desde una perspectiva puramente gramatical, la negación se puede formular mediante una serie de procesos: en primer lugar, con el inductor negativo *no* añadido a la oración afirmativa correspondiente; en segundo lugar, mediante elementos de polaridad negativa del tipo *nadie* o *nada* o con construcciones como *en toda mi vida*. La negación junto con los adverbios A/T es una variable determinante si se quiere profundizar en la caracterización de estos lemas. En oraciones afirmativas, la combinación de A/T con distintos tipos de predicados genera, en su gran mayoría, un aspecto durativo, como es el caso de (10).

(10) Él *aún* es joven

Sin embargo, resumiendo lo dicho anteriormente, ya que A/T modifican predicados «cuya continuidad pueda alterarse» (Bosque 1980: 158) (11) no sería posible:

(11) ?Él *todavía* es viejo

Es decir, mientras que (10) es gramatical por tener un sentido durativo y porque tiene dinamismo, (11) no lo es por carecer de las dos cosas:

(12) Él *aún* joven, pero solo hasta que cumpla 30

(13) #Él *todavía* es viejo, pero solo hasta que muera

Por esta razón, verbos como *vivir* o *morir* tienen respectivamente una naturaleza durativa y puntual, al igual que predicados como *ser joven* y *ser viejo*. Ambas parejas, por este motivo, se relacionan con el inductor negativo *no* y A/T haciendo que estos últimos puedan coaparecer en eventos puntuales donde la afirmación solo admite eventos durativos<sup>7</sup>:

(14) Vivo/soy joven A/T

(15) No muero/no soy viejo A/T

---

mo con el *perfecto* en contextos polares negativos (*no he tenido A/T una mochila*).

<sup>7</sup> Otras veces, la distinción de A/T en predicados durativos o no durativos es más compleja, debido a «La construcción “*todavía* + verbo puntual” [que] permite obtener paráfrasis aproximadas como “tener tiempo para V”, “darle a alguien tiempo para V” [...] / Este año jugó *cedido* en el Lobos Cantabria, aunque *todavía* llegó a incorporarse al Pamesa (Provincias 16/6/2007)» (NGLE, § 30.8p).

Otra de las características que han resaltado los estudios sobre polaridad de estas piezas léxicas es la vinculación con el adverbio *ya*. La razón es que *ya no* es la negación proposicional de A/T, mientras que A/T *no* lo es de *ya* (Urdiales 1973; Bosque 1980; Garrido Medina 1991, 1993; Girón Alconchel 1991, 1991b; Martínez Sánchez 1996; García Fernández 1999; Sánchez López 1999; López García 2005; González Rodríguez 2008, entre otros). «La pareja *todavía/ya* constituye una de las oposiciones más complejas del sistema adverbial castellano [...] *Todavía/ya* constituyen una pareja de términos polares» (Bosque 1980: 156-160).

(16) A/T estoy en casa

(17) *Ya no* estoy en casa

La relación existente entre A/T-*ya*<sup>8</sup> establece un sistema de coordenadas en tanto que se advierte de la secuenciación de las fases en el evento.

1. A/T no	2. Ya	3. A/T	4. Ya no
A/T no estoy en casa	Ya estoy en casa	A/T estoy en casa	Ya no estoy en casa

Tabla 2: Fases en el evento de A/T-*ya* (Alemany Martínez 2018: 22)

Estas fases y el cuadrado de la negación han posibilitado los estudios sobre la polaridad de estos lemas y han centrado la mirada en describir de forma clara qué características formales tiene la imagen especular A/T-*ya*, tal y como se verá en el siguiente punto del trabajo.

## 2.2. A/T y la polaridad: imagen especular de *ya*

El vínculo entre A/T-*ya no* dibuja un esquema donde la negación de unos adverbios se configura mediante la afirmación de otros y viceversa. Esto es debido a que estos lemas están ligados mediante lo que la bibliografía ha llamado *imagen especular* (Urdiales 1973; Bosque 1980; Garrido Medina 1991, 1993; Girón Alconchel 1991a, 1991b; Roser Martínez 1996; García Fernández 1999; Sánchez López 1999; López García 2005; Pons y Schwenter 2005; González Rodríguez 2008, entre otros)<sup>9</sup>.

<sup>8</sup> Para un estudio más detallado sobre el adverbio *ya*, véanse Girón Alconchel 1991b; Garrido Medina 1993; Deloor 2011; Delbecque y Maldonado 2011; etc.

<sup>9</sup> Sucede lo mismo en otros idiomas: inglés (Horn 1976; Michaelis 1993; Israel 1997; Ippolito 2007; Umbach 2012; Beck 2016, etc.), alemán (König 1977; Löbner 1989; Van der Auwera 1993; Eckardt 2006; Umbach 2012; Thomas 2018; etc.), francés (Saló 1995; Olivares Pardo y E. Sopena 2001; Tovená y Schwer 2009; etc.) o italiano (Vegnaduzzo 2001; Tovená 1994, 1996, 1998, 2020; Penello

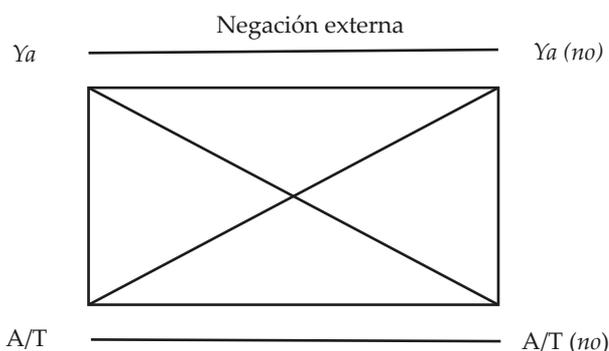


Imagen 1: Imagen especular A/T-ya no (Alemany Martínez 2018: 17)

Esta imagen se define como la relación existente entre una proposición A/T y su *negación proposicional*, tal y como se ve en los ejemplos siguientes:

- (18) Cristina vive aquí A/T
- (19) Cristina *no* vive aquí *ya*
- (20) Cristina *no* vive aquí A/T
- (21) Cristina vive aquí *ya*

La negación proposicional de A/T (*ya no*) remarca un *punto de transición* mediante una transformación  $pT\bar{p}$ , esto es, rompe la continuidad del evento denotado por A/T. Entendemos *punto de transición* (pT) como «'Tp' is the transition point that marks the end of the area, and 'span' the interval onto which the operator focuses» (Tovena 1994: 4):

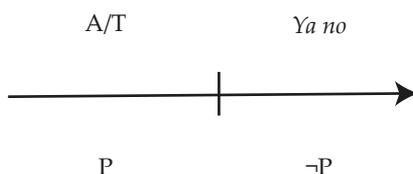


Imagen 2: Transformación negativa de A/T a ya no

A/T, por esta razón, generarían presuposiciones de duración de una acción, debido a la imposibilidad de cancelar una acción que ha empezado en el tiempo y se perpetúa, mientras que el adverbio *ya* funcionaría como un operador de innovación (Urdiales 1973; Carbonero Cano 1979; Girón Alconchel 1991b; Bosque 1980; Garrido Medina 1993; García Tesoro 2022; etc.) que niega el mantenimiento que A/T presuponen:

El significado de *ya* es un significado modal y presupone la negación de la continuidad de una terminada etapa de un proceso que concluye cuando esa continuidad cesa y comienza otra etapa (Girón Alconchel 1991a: 9).

A/T progresan hacia un cambio que puede efectuarse o no, mientras que *ya* tiene un carácter innovador dado que hace explícito un *punto de transición* en el evento cuando se relaciona con su imagen especular<sup>10</sup>.

$y[\text{no}(p)] \rightarrow \text{presup}[\text{a}(p)] \ \& \ \text{sup}(p) \ \& \ \text{no}(p)$	<i>Ya no</i>
$t(p) \rightarrow \text{presup}[\text{a}(p)] \ \& \ \text{sup}[\text{no}(p)] \ \& \ p$	<i>Todavía</i>
$y(p) \rightarrow \text{presup}(\text{a}[\text{no}(p)]) \ \& \ \text{sup}[\text{no}(p)] \ \& \ p$	<i>Ya</i>
$t[\text{no}(p)] \rightarrow \text{presup}(\text{a}[\text{no}(p)]) \ \& \ \text{sup}(p) \ \& \ \text{no}(p)$	<i>Todavía no</i>

Tabla 3: *Presuposición y supuesto lógico de A/T y ya en Garrido Medina 1993*

Como se aprecia en la imagen anterior, A/T presuponen una fase anterior del evento [ $t(p) \rightarrow \text{presup}[\text{a}(p)]$ ] y suponen que el cambio en el futuro puede no darse [ $\& \ \text{sup}[\text{no}(p)]$ ] o sí darse [ $\& \ p$ ], es decir, la acción puede seguir durando o no. Del mismo modo, *ya no* presupone que antes sí se realizaba la acción y supone que va a seguir sin realizarse o que en un futuro puede volver a empezar.

De hecho, en esta imagen especular se ha de añadir a lo dicho que las fases posibles de cambio en el futuro de las situaciones descritas son inferencias por defecto, puesto que, como se advertía en el apartado anterior, A/T generan estados de expectatividad de posibles cambios a futuro. En esta sección, este hecho cobra más sentido, dado que la imagen especular puede posibilitar cambios que se infieren en los eventos, como se muestra en (22):

- (22) Somos buenos amigos A/T  
*Expectativa favorable*: mantenimiento de la acción (A/T)  
*Expectativa desfavorable*: cambio de estado (*ya no*)

En este sentido, A/T implican expectativas de cambio a través del juego con la polaridad (A/T-*ya*). Este cambio, de hecho, puede calificarse como favorable o desfavorable, en tanto que el grado de la expectativa será evaluado por la perspectiva del hablante o del oyente, en este caso (Alemany Martínez 2024a), debido a que en (22) sin estos adverbios no se efectúa por defecto una inferencia en la que se sugiera que el cambio pueda suceder:

<sup>10</sup> Dicho con otras palabras, el adverbio *ya* advierte de un punto de transición, siempre y cuando la relación con la imagen especular sea efectiva:

- (i) A: ¿Estás *todavía* en casa?  
 B: No, *ya no* estoy en casa (transición de estar a no estar efectuada)

- (22b) Somos buenos amigos (no se infiere cambio)  
 (22c) Somos buenos amigos A/T (puede inferirse el cambio)

Las fases posteriores posibles se construyen mediante inferencias por defecto y las fases previas son presupuestas, dado que, si bien no se afirman, se presuponen. Por lo tanto, existe una imagen especular tanto de lo que se presupone como de lo que se implica, como se ve en la imagen que sigue.

Este hecho resulta interesante, porque se advierte que estas características polares guían en la proyección temporal de los eventos, dado que, en los mismos ejemplos aportados, pero con alternancia entre la imagen especular (imagen 6) se puede ver una proyección de movimiento temporal de forma cíclica.

Fase previa	Fase afirmada	Fase posterior (posible)	Ejemplos
Negativa	Negativa	Afirmativa	<b>A/T no</b> somos buenos amigos
Negativa	Afirmativa	Afirmativa	<b>Ya</b> somos buenos amigos
Afirmativa	Afirmativa	Negativa	<b>A/T</b> somos buenos amigos
Afirmativa	Negativa	Negativa	<b>Ya no</b> somos buenos amigos

Tabla 4. Imagen especular A/T-ya basada en García Fernández (1999)

Dicho con otras palabras, existe un avance en el evento de *no-ser-amigos*, al menos todavía, hasta que se afirma que ya no existe tal amistad. En este sentido, las fases intermedias del movimiento se corresponden con la duración del evento.

Por lo tanto, esta direccionalidad en la situación puede pensarse como una guía que organiza los posibles cambios en los eventos ( $\neg p$  a  $p$  y viceversa) y, al mismo tiempo, abre el estudio a otra perspectiva de análisis más amplia, dado que:

Esa progresión en el evento puede entenderse como la expectativa o no de un hablante de que esa situación se vea alterada. De la misma manera, esto guarda relación con la noción de *proximidad*, debido a que el evento cambia hacia otras eventualidades que se encuentran contiguas (cercanas) temporalmente (como se ve verá a continuación). Este hecho resulta de interés para una teoría sobre la aproximación temporal, dado que la dirección de la secuencia del cambio en el evento se puede describir en términos de *expectativa de cambio* a ese cambio (Alemany Martínez 2024b: 97).

En este sentido, se propone en la sección posterior un breve resumen de lo que se entiende por *aproximación* y *aproximativos* y, a continuación, cómo A/T pueden englobarse en esta clase de lemas, dado que se destaca en ellos ambos componentes que describen a la clase, a saber: un componente próximo y un componente polar.

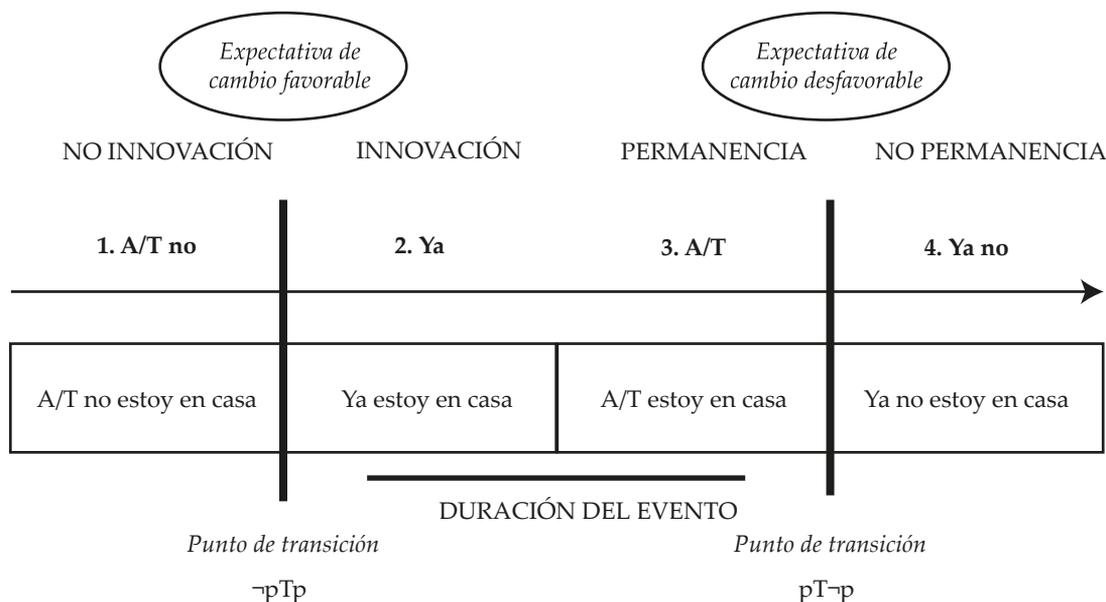


Imagen 3: Visión de conjunto de la relación temporal-polar de A/T-ya

### 3. A/T y los aproximativos: el componente polar y la proyección al cambio

Los llamados *aproximativos* han generado una gran cantidad de estudios, entre los cuales se encuentran el campo de la gramática, la semántica y la pragmática. Esta categoría se ve representada de forma prototípica por los adverbios *casi* y *apenas* en diferentes lenguas (Sadock 1981; Ziegeler 2000; Horn 2002, 2009, 2011; Pons y Schwenter 2005a, 2005b, 2011; Pardo-Llibrer 2021; etc.).

- (23) *Casi* escribo una tesis  
 'Estuve cerca de escribirla'  
 [*componente próximo*] cercano a la escritura
- 'Estuve cerca de escribirla, pero no lo hice'  
 [*componente polar*] no escribir la tesis

La bibliografía especializada los ha analizado a partir de la interacción de dos componentes: el *componente próximo*, que se define como la expresión de la cercanía de un punto del evento a otro (Sevi 1998; Pons y Schwenter 2011; Pardo Llibrer 2021) y el *componente polar*, descrito como la inversión de los valores de verdad de ese evento en la proposición.

A sentence of the form *almost P*, in which *almost* is a verb phrase modifier, is used as if it meant, among other things, “not P”. For example, someone who says *Sam almost died* would be taken as indicating that Sam didn’t die... But what is the nature of the connection between the English word *almost* and the negative proposition? (Sadock 1981: 257).

Por tanto, esta clase de palabras relacionan el ámbito de la temporalidad (noción de *aproximación* de un evento a otro) con la negación (*cambio de estado* por medio de la *polaridad*)<sup>11</sup>. En este sentido, se vinculan con los postulados señalados anteriormente, dado que A/T vinculan conceptos como los de *tiempo* y *aspecto* con las alteraciones o cambios que pueden inferirse. Por esta razón, a partir de estos postulados se pueden prefigurar los componentes aproximativos de estos lemas (centrándose más detalladamente en el componente polar)<sup>12</sup>.

Como se ha visto, A/T establecen en determinados contextos una proyección en los eventos y esta puede llevarse a cabo mediante movimientos polares a través de su imagen especular. Esta relación especular está en la base temporal de A/T, dado que se infiere una secuenciación que marca el transcurso de una aproximación a dos límites: de no suceder a suceder (de A/T *no* a *ya*:  $\neg pTp$ ) y de suceder a dejar de hacerlo (de A/T a *Ya no*:  $pT\neg p$ ), tal y como se muestra en la imagen que sigue:

<sup>11</sup> De hecho, no es de extrañar que el tiempo interfiera en la aproximación, debido a la existencia entre los *aproximativos* de un subcomponente temporal (véanse Pardo Llibrer 2021; Alemany Martínez 2024a, 2024b). Como se aprecia en los ejemplos que siguen, para Pardo Llibrer (2021):

Pese a las diferentes realizaciones escalares del componente próximo y pese a los diversos modos de la polaridad (categorizables como subcomponentes), nuestros datos revelan cómo la propiedad de desencadenar lecturas temporales es independiente de un subcomponente próximo u otro (Pardo Llibrer 2021: 285).

Por lo tanto, *casi* dependiendo de su componente próximo (‘ser mayor de edad’ en (i) o ‘estar cerca de ello, pero seguir siendo una niña’ en (ii)) tendrá una orientación temporal u otra.

- (i) Rosa tiene *casi* 18 años, *ya* es una mujer  
(expectativa temporal favorable a ser mujer)
- (ii) Rosa tiene *casi* 18, *aún* es una niña  
(expectativa temporal desfavorable a ser mujer)

No obstante, cabe añadir que esta temporalidad se relaciona con *casi* en tanto que A/T-*ya* es la imagen que implica la guía por la que la expectativa de cambio sea favorable o desfavorable. En *casi* el componente temporal que se puede atribuir refiere a las fases temporales proyectadas en forma de una escala de instantes. Esto es, la temporalidad en *casi* se proyecta por medio de una escala de posibilidades cercanas en el tiempo, a saber: de *p* a *casi p*. Mientras que en A/T el componente temporal se encuentra en la pieza léxica, dado que 1) son en origen adverbios de tiempo, 2) presuponen el comienzo de un evento en el pasado y 3) infieren su posible mantenimiento o cancelación en el futuro.

<sup>12</sup> Para un análisis en profundidad del componente próximo de A/T véase Alemany Martínez 2024b.

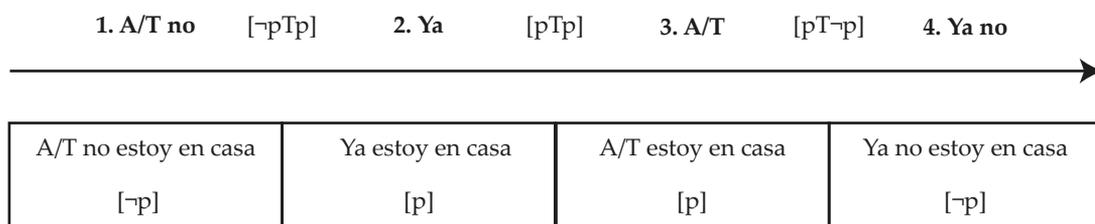


Imagen 4: Secuenciación del evento de A/T (Alemany Martínez 2018)

Debido a esta cuestión, el componente polar establece la dirección en la que los eventos se acercan a un *cambio*. De esta manera, se puede afirmar que si el evento se daba en el pasado, su expectativa del cambio será su cancelación y si no se daba en el pasado, el cambio será su realización. La relación secuencial que mantienen A/T-*ya* advierte de la importancia de dos circunstancias: 1) la orientación al cambio se sintetiza por un componente polar en la base de la pieza léxica de A/T, pero 2) se puede organizar a través de una imagen especular:

- (24) B: ya nadie ¿verdá?/// ha cambio yo sí que veo que ((ahora))  
ha cambio °(((todo)))°  
A: la madre de Marina↓ la que está fastidiada↓  
B: ara ((está fastidiada)) ¿no?/// ¿tu hermano *ya* trabaja o  
*todavía no*?  
A: noo el alta no se l'han dao/ no sé si ahora a primeros de  
año↑/// si está ya bien→  
B: si es que tiene ganas °(de que acabe)°→  
Pons Bordería, Salvador (dir.), *Corpus Val.Es.Co 3.0*. <<http://www.valesco.es>> [25 abril 2024]

En (24) la dirección del cambio va de 'trabajar' (p) y 'dejar de hacerlo' (¬p) → pT¬p. Este hecho se posibilita mediante la imagen especular A/T-*ya no* que se encuentra explícita en el discurso. En contraposición, esta imagen especular puede estar en el fondo de la información aportada por A/T:

- (25) B: pues un poco sí→ lo he visto→- lo vi cuando→  
C: ¡aah!↑ ¿tú lo has visto Andrea?↑  
A: no yo no lo conozco [*aún*]  
C: [¿noo?]  
A: no→ pero→ (RISAS) Jose (se refiere al primo de los tres,  
tío del niño) [((sí))]  
Pons Bordería, Salvador (dir.), *Corpus Val.Es.Co 3.0*. <<http://www.valesco.es>> [25 abril 2024]

En (25) la dirección del cambio es la inversa, dado que existe la expectativa de que se dé el evento que por el momento no se ha dado (de no conocerse a conocerse:  $\neg pTp$ ).

La dirección al cambio resulta tener naturaleza polar, puesto que la transición de un evento a otro ocurre en negativo o en positivo<sup>13</sup>. De esta manera, el este proceso de alteración de la situación no solo puede verse de forma lineal, sino con cierta circularidad, dado que parece que A/T implican un movimiento que en ciertos contextos puede generar significados cíclicos.

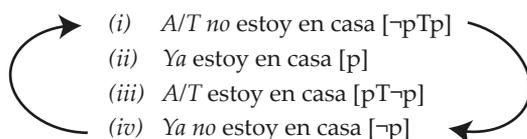


Imagen 5: información cíclica de A/T-ya

Al mismo tiempo, se pueden ver ciertas similitudes en el componente polar de A/T y el de los aproximativos canónicos. Como se puede comprobar en los ejemplos que siguen, *casi* funciona como espejo de A/T:

- (26) *Casi* canto una canción  
[componente polar] no la canto [ $\neg P$ ]  
[componente próximo] cerca de cantarla
- (27) A/T canto una canción  
[componente polar] en un futuro, ya no la canto [ $F \neg P$ ]  
[componente próximo (posible)] cerca de dejar de cantar

A grandes rasgos, se puede observar que el componente polar es similar, en tanto que *casi* niega la posibilidad del evento (en su modalidad afirmativa) y A/T favorece a la negación de esta posibilidad (mediante una expectativa de cambio), pero en el futuro. Por lo tanto, *casi* tiene un componente polar en la base de su significado, ya que se caracteriza por la inversión de los valores de verdad de la proposición a la que modifica, mientras que A/T lo infiere la polaridad hacia el futuro del evento.

<sup>13</sup> Al mismo tiempo, se advierte que si bien existe la expectativa de que la situación cambie, esto es, lo que se ha llamado expectativa de cambio, también es cierto que la expectativa puede ser de permanencia de la acción. En este sentido, puede haber un punto de transición en el evento en el futuro o mantener su continuidad. Por lo tanto, existen dos tipos de expectativas, a saber: 1) la de cambio, que genera una mutación en el evento por medio de un punto de transición y 2) la de permanencia, que reafirma la continuidad de un evento que seguía desde el pasado.

## 4. Conclusiones

Tal y como se ha dicho con anterioridad, un aproximativo prototípico como *casi* se define mediante dos tipos de componentes: la relación entre un componente polar (PL), que invierte los valores de verdad de la proposición y un componente próximo (PX), que acerca el evento hasta un punto determinado. A/T, a través de su temporalidad, generan tanto presuposiciones de permanencia de un evento como inferencias de cambios a futuro que prefiguran la naturaleza de un componente tanto próximo como polar para estos adverbios.

- (28) A/T estoy en casa  
 PL: pT¬p [orientado a no estarlo]  
 PX: *cercano* a P

La polaridad en A/T se ha estudiado a través de la imagen especular A/T-*ya*. Esta imagen se encuentra en la base de las piezas léxicas, dado que para negar proposicionalmente A/T, se necesita *ya* y viceversa. Por esta razón, en este trabajo se expone que el componente polar de A/T se puede presentar de forma especular y genera inferencias en la direccionalidad del cambio: favorables o desfavorables con respecto al evento. Esta direccionalidad no deja de estar caracterizada por: a) un componente próximo, dado que la dirección se da hacia un evento contiguo espaciotemporalmente; y b) una perspectiva temporal favorable o desfavorable a que el cambio suceda o no lo haga. En el caso de (31) desfavorable a seguir estando en casa.

Por lo tanto, en estos adverbios la unión entre el tiempo y la proximidad dan como resultado una orientación a un cambio que se relaciona con un punto de transición y su respectiva inversión polar (pT¬p / ¬pTp). Con todo, sería interesante comprobar en futuros estudios cómo interactúan los posibles componentes aproximativos delineados en este estudio con A/T. Dicho con otras palabras, en futuras investigaciones se profundizará en la relación entre el componente próximo y el polar en los adverbios aproximativos A/T y cómo estos intervienen en su naturaleza temporal.

## BIBLIOGRAFÍA

- Alcina, Juan y José Manuel Bleca (1975), *Gramática española*, Barcelona, Ariel.
- Alemany Martínez, Amparo (2018), «*Aún y todavía*: bases para un acercamiento aproximativo», *Estudios Interlingüísticos*, 6: 13-26.

- Alemany Martínez, Amparo (2024a), *Estudio pragmático del componente temporal en los adverbios aproximativos: el caso de aún y todavía*, tesis doctoral, Universitat de València.
- Alemany Martínez, Amparo (2024b), «El componente próximo en los adverbios *aún* y *todavía*: una nueva clase de adverbios aproximativos: los temporales», *Revista Borealis*, 13 (1): 87-105. DOI: 10.7557/1.13.1.7458.
- Andrés-Suárez, Irene (1994), *El verbo español: sistemas medievales y sistema clásico*, Madrid, Gredos.
- Beck, Sigrid (2016), «Discourse related readings of scalar particles», *Proceedings of SALT*, 26: 142-165. DOI: 10.3765/salt.v26i0.3783.
- Bertinetto, Pier Marco (1986), *Tempo, aspetto e azione nel verbo italiano*, Florencia, Accademia della Crusca.
- Bosque, Ignacio (1980), *Sobre la negación*, Madrid, Cátedra.
- Carbonero Cano, Pedro (1979), *Deíxis espacial y temporal en el sistema lingüístico*, Sevilla, Universidad de Sevilla.
- Comrie, Bernard (1985), *Tense*, Cambridge, Cambridge University Press. DOI: 10.1017/CBO9781139165815
- Davidson, Donald (1970), «The individuation of events», en Nicholas Rescher (ed.), *Essays in Honor of Carl G. Hempel*, Reidel, Dordrecht: 216-234. DOI: 10.1007/978-94-017-1466-2\_11.
- De Miguel Aparicio, Elena (1999), «El aspecto léxico», en Ignacio Bosque y Violeta Demonte (eds.), *Gramática descriptiva de la lengua española*, Madrid, Espasa-Calpe: 2977-3060.
- Delbecque, Nicole y Ricardo Maldonado (2011), «Spanish *ya*. A conceptual pragmatic anchor», *Journal of Pragmatics*, 43 (1): 73-98. DOI: 10.1016/j.pragma.2010.08.004.
- Deloor, Sandrine (2011), «Los valores temporales y no temporales del adverbio *ya*», en Elia Hernández Socas, Carsten Sinner, Gerd Wotjak (eds.), *Estudios de tiempo y espacio en la gramática española*, Berlin, Peter Lang: 29-42.
- Dowty, David R. (1979), *World meaning and Montague grammar: the semantics of verbs and times in generative semantics and Montague's PTQ*. Dordrecht, Reidel. DOI: 10.1007/978-94-009-9473-7.
- Eckardt, Regine (2006), «“Was noch?”: navigating in question answer discourse», en Andreas Späth (ed.), *Interferences and interface*

- conditions: language, context and cognition*, Berlín/Nueva York, De Gruyter: 77-97.
- García Fernández, Luis (1998), *El aspecto gramatical en la conjugación*, Madrid, Arco/Libros.
- García Fernández, Luis (1999), «Los complementos adverbiales temporales. La subordinación temporal», en Ignacio Bosque y Violeta Demonte (eds.), *Gramática descriptiva de la lengua española*, Madrid, Espasa-Calpe: 3129–3208.
- García Fernández, Luis (2000), *La gramática de los complementos temporales*, Madrid, Visor.
- García Fernández, Luis (2013), *El tiempo en la gramática*, Madrid, Arco/libros.
- García Tesoro, Ana Isabel (2022), «El marcador *ya* también en español andino», *Boletín de Filología de la Universidad de Chile*, 57 (1): 77-96. DOI: 10.4067/S0718-93032022000100077.
- Garrido Medina, Joaquín (1988), *Lógica y lingüística*, Madrid, Síntesis.
- Garrido Medina, Joaquín (1991), «Gestión semántica de la información pragmática en los adverbios de cambio *todavía* y *ya*», *Foro Hispánico*, 2: 11–27. DOI: 10.1163/9789004485365\_003.
- Garrido Medina, Joaquín (1992), «Expectations in Spanish and German adverbs of change», *Folia LIngüística*, 26 (3/4): 357–402. DOI: 10.1515/flin.1992.26.3-4.357.
- Garrido Medina, Joaquín (1993), «Operadores epistémicos y conectores textuales», *Diálogos Hispánicos de Ámsterdam*, 12: 5–50. DOI: 10.1163/9789004655560\_003.
- Girón Alconchel, José Luis (1991a), *Tiempo, modalidad y adverbio. Significado y función del adverbio ya*, Salamanca, Universidad de Salamanca.
- Girón Alconchel, José Luis (1991b), «Sobre la consideración del adverbio *ya* como un “conmutador”», *Revista Española de Lingüística*, 21 (1): 145–153.
- González Rodríguez, Raquel (2008), *La polaridad positiva en español*, tesis doctoral, Universidad Complutense de Madrid.
- Horn, Laurence Robert (1976), *On the semantic properties of logical operator in English*, tesis doctoral, Indiana University Linguistics Club.

- Horn, Laurence Robert (2002), «Assertoric inertia and NPI licensing», *Proceedings of the 38th CLS*, 38 (2): 55-82.
- Horn, Laurence Robert (2009), «*Almost et al.*: scalar adverbs revisited», en Manghyu Pak (ed.) *Current issues in unity and diversity of languages: collection of the papers selected from the CIL 18*, Seúl, Linguistic Society of Korea.
- Horn, Laurence Robert (2011), «*Almost forever*». en Etsuyo Yuasa *et al.* (eds.) *Pragmatics and autolexical grammar: in honor of Jerry Sadock*, Amsterdam (Phil.), John Benjamin: 3-21. DOI: 10.1075/la.176.01hor.
- Ippolito, Michela (2007.), «On the meaning of some focus-sensitive particles», *Natural Language Semantics*, 15: 1-34. DOI: 10.1007/s11050-007-9004-0.
- Israel, Michael (1997), «The scalar model of polarity sensitivity: the case of the aspectual operators», en Danielle Forget, Paul Hirschbühler, France Martineau y María Luisa Rivero (eds.), *Negation: syntax and semantics*, Amsterdam (Phil.), John Benjamins: 209-230.
- Kenny, Anthony (1963), *Action, emotion and will*, Londres, Routledge.
- König, Ekkehard (1977), «Temporal and non-temporal uses of *schon* and *noch* in German», *Linguistics and Philosophy*, 1: 173-198. DOI: 10.1007/BF00351102.
- Krifka, Manfred (1998), «The origins of telicity», en Susan Rothstein (ed.), *Events and grammar: studies in linguistics and philosophy*, Dordrecht, Springer: 197-235. DOI: 10.1007/978-94-011-3969-4\_9.
- Krifka, Manfred (2000), «Alternatives for aspectual particles: semantics of *still* and *already*», *Proceedings of the Twenty-Sixth Annual Meeting of the Berkeley Linguistics Society: General Session and Parasession on Aspect*: 401-412. DOI: 10.3765/bls.v26i1.1125.
- Löbner, Sebastian (1989), «German *schon – erst – noch*: an integrated analysis», *Linguistics and Philosophy*, 12 (2): 167-212. DOI: 10.1007/BF00627659.
- López García, Ángel (2005), *Gramática cognitiva para profesores de español L2*, Madrid, Arco/Libros.
- Maienborn, Claudia (2005), «On the limits of the Davidsonian approach: the case of copula sentences». *Theoretical Linguistics*, 31: 275–316. DOI: 10.1515/thli.2005.31.3.275.
- Marcos Marín, Francisco (1972), *Aproximación a la gramática española*, Madrid, Editorial Cincel.

- Martínez García, Hortensia (1996), *Construcciones temporales*, Madrid, Arco/Libros.
- Martínez Sánchez, Roser (1996), «¿Todavía te lo crees o ya no?», *Revista de Estudios de Adquisición de la Lengua Española*, 5: 51–62.
- Michaelis, Laura A. (1993), «“Continuity” across three scalar models: the polysemy of adverbial still», *Journal of Semantics*, 10: 193–238. DOI: 10.1093/jos/10.3.193.
- Moliner, María (2013), *Gramática básica del español*, Madrid, Gredos.
- NGLE = Real Academia Española y Asociación de Academias de la Lengua Española (2009), *Nueva gramática de la lengua española*, Madrid, Espasa-Calpe.
- Olivares Pardo, María Amparo, y Amalia Emma Sopena Balordi (2001), «Marcadores temporales en francés y en español: una aproximación», en Isabel Uzcanga Vivar, Elena Llamas Pombo y Juan Manuel Pérez Velasco (eds.), *Presencia y renovación de la lingüística francesa*, Salamanca, Ediciones Universidad de Salamanca: 351- 362.
- Pardo Llibrer, Adrià (2021), *De la investigación sobre aproximativos en español a una teoría de la aproximación en la lengua*, tesis doctoral, Universitat de València.
- Penello, Nicoletta (2005), «Aspetto e negazione: l'elemento *altro* in veneto», *Quaderni di Lavoro dell'ASIS*, 5: 1-19.
- Pinkster, Harm (1983), «Tempus, aspect and aktionsart in Latin», en Hildegard Temporini y Wolfgang Haase (eds.), *Aufstieg und Niedergang der römischen Welt*, volumen II, Berlín/Nueva York, De Gruyter: 270-310.
- Pons Bordería, Salvador (dir.), *Corpus Val.Es.Co 3.0*. <http://www.valesco.es>.
- Pons Bordería, Salvador, y Scott Schwenter (2005a), «*Por poco (no)*: explicación sincrónica y diacrónica de sus componentes de significado», *Lingüística Española*, 27: 131–156.
- Pons Bordería, Salvador, y Scott Schwenter (2005b), «Polar meaning and expletive negation in approximative adverbs: Spanish *por poco (no)*», *Journal of Pragmatics*, 6: 268–282. DOI: 10.1075/jhp.6.2.06pon.
- Pons Bordería, Salvador, y Scott Schwenter (2011), «Los significados próximo y polar de *casi*», en Ramón González y Carmen Llamas

- (eds.), *Gramática y discurso: nuevas aportaciones sobre partículas discursivas del español*, Pamplona, EUNSA: 159–188.
- Porto Dapena, José Álvaro (1989), *Tiempos y formas no personales del verbo*, Madrid, Arco/Libros.
- Pustejovsky, James (1995), *The generative lexicon*, Cambridge (Mass.), The MIT Press. DOI: 10.7551/mitpress/3225.001.0001.
- Rojo, Guillermo (1990), «Relaciones entre temporalidad y aspecto en el verbo español», en Ignacio Bosque (coord.), *Tiempo y aspecto en español*, Madrid, Cátedra: 17-43.
- Sadock, Jerrold (1981), «Almost», en Peter Cole (ed.), *Radical pragmatics*, Nueva York, Academic Press: 257-271.
- Saló Galán, María Jesús (1995), «Ambigüedad y espacios temporales en *dejà/encore* y *ya/todavía*», *Thélème: Revista Complutense de Estudios Franceses*, 6: 259-272.
- Sánchez López, Cristina (1999), «Los cuantificadores: clases de cuantificadores y estructuras cuantificativas», en Ignacio Bosque y Violeta Demonte (eds.), *Gramática descriptiva de la lengua española*, Madrid, Espasa-Calpe: 1025-1128
- Seco, Manuel (1994), *Gramática esencial del español*, Madrid, Espasa.
- Sevi, Aldo (1998), *A semantics for almost and barely*, tesis de máster, Universidad de Tel Aviv.
- Smith, Carlota S. (1991), *The parameter of aspect*. Dordrecht, Kluwer. DOI: 10.1007/978-94-015-7911-7.
- Thomas, Guillaume (2018), «Underspecification in degree operators», *Journal of Semantics*: 1-51. DOI: 10.1093/jos/ffx015.
- Tovena, Lucia M. (1994), «The context sensitivity of Italian adverb *ancora*», *Proceedings of ConSole 3*, Leiden, Rijks Universiteit: 231-246.
- Tovena, Lucia M. (1996), *The fine structure of polarity sensitivity*, tesis doctoral, Universidad de Edimburgo.
- Tovena, Lucia M. (1998), *The fine structure of polarity sensitivity*, Londres/Nueva York, Routledge.
- Tovena, Lucia M. (2020), «Negative polarity item», en Viviane Déprez y María Teresa Espinal (eds.), *The Oxford handbook of negation*, Oxford, Oxford University Press: 391-407. DOI: 10.1093/oxfordhb/9780198830528.013.23.

- Tovena, Lucia M., y Sylviane R. Schwer (2009), «Ontologies temporelles et sémantiques de la temporalité», *Actes de Rochebrune: ontologies et dynamique des systèmes complexes, perspectives interdisciplinaires*, París, Francia.
- Traugott, Elizabeth, y John Waterhouse (1969), «Already and yet: a suppletive set of aspect-markers?», *Journals of Linguistics*, 5 (2): 287-304. DOI: 10.1017/S0022226700002279.
- Umbach, Carla (2012), «Strategies of additivity: German additive *noch* compared to *auch*», *Lingua*, 122 (15): 1843-1863. DOI: 10.1016/j.lingua.2012.01.011
- Urdiales, José Millán (1973), «Valores de *ya*», *Archivum*, 23: 149-199.
- Van der Auwera, Johan (1993), «Already and still: beyond duality», *Linguistics and Philosophy*, 16: 613-653. DOI: 10.1007/BF00985436.
- Vegnaduzzo, Milena (2001), «Ancora and additive words», en Artemis Alexiadou y Peter Svenonius (eds.), *Adverbs and adjuncts*, Postdam, Institut für Linguistik Universität Potsdam: 177-200.
- Vendler, Zeno (1967), «Verbs and times», *The Philosophical Review*, 2: 143-160. DOI: 10.2307/2182371.
- Verkuyl, Henk J. (2005), «Aspectual composition: surveying the ingredients», en Henk J. Verkuyl, Henriette Swart y Angeliek Hout (eds.), *Perspectives on aspect: studies in theoretical psycholinguistics*, Springer, Dordrecht: 5-39. DOI: 10.1007/1-4020-3232-3\_2.
- Ziegeler, Debra (2000), «What *almost* can reveal about counterfactual inferences», *Journal of Pragmatics*, 32: 1743-1776. DOI: 10.1016/S0378-2166(99)00119-8.
- Ziegeler, Debra (2010), «Running the gauntlet on the approximatives debate: a response to recent challenges», *Journal of Pragmatics*, 42: 681-704. DOI: 10.1016/j.pragma.2009.07.008.
- Ziegeler, Debra (2016), «Intersubjectivity and the diachronic development of counterfactual almost», *Journal of Historical Pragmatics*, 17: 1-25. DOI: 10.1075/jhp.17.1.01zie.